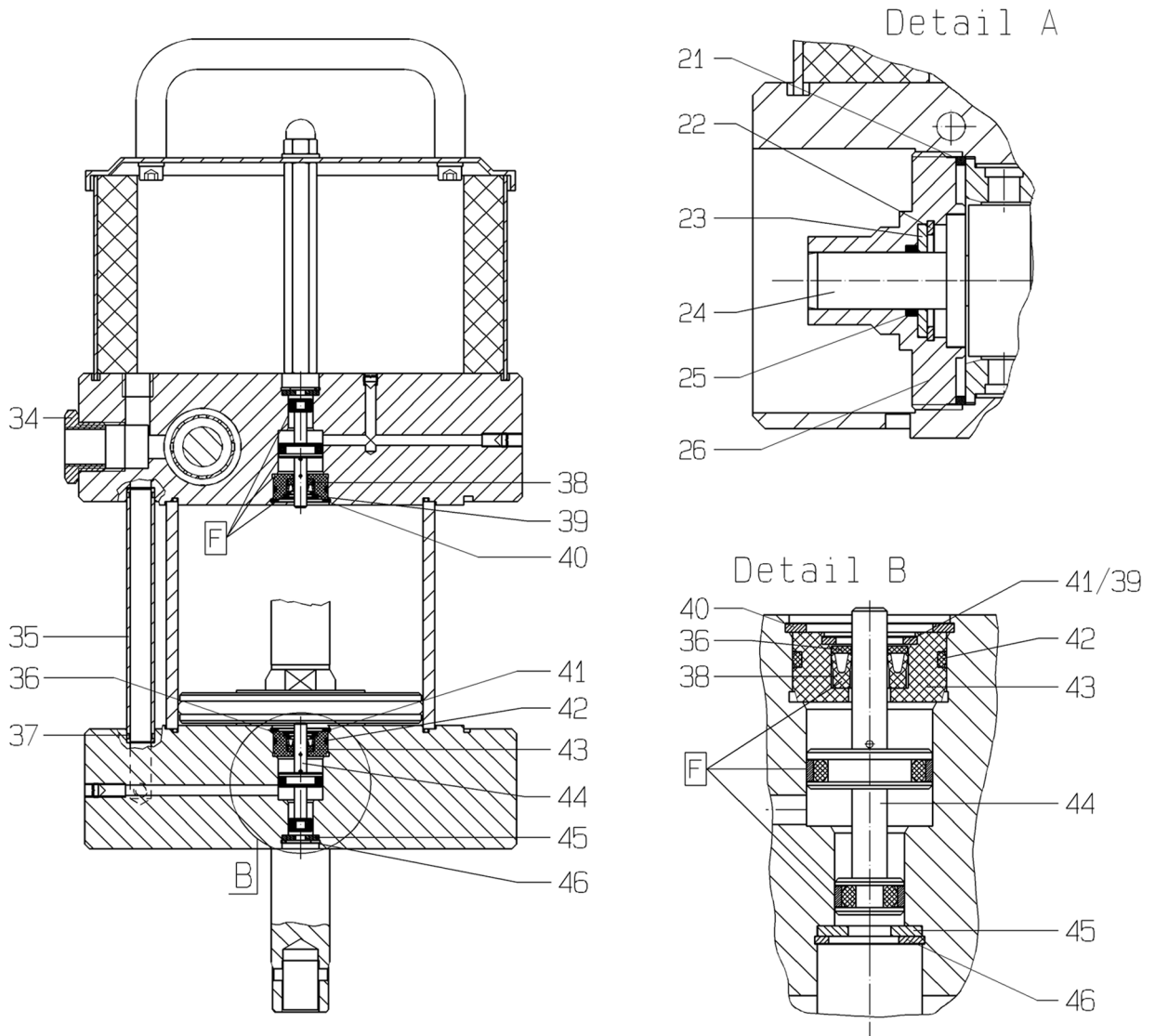
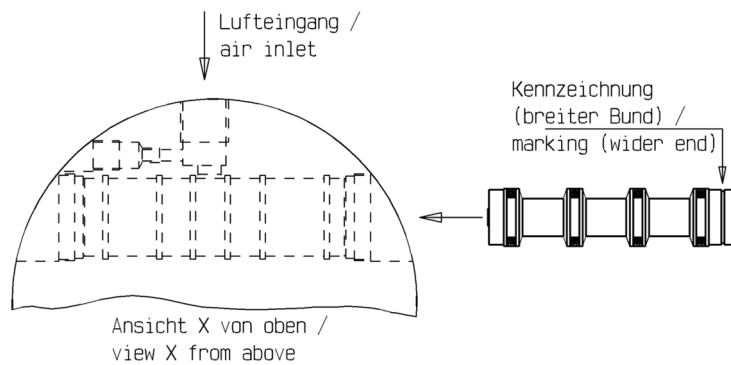
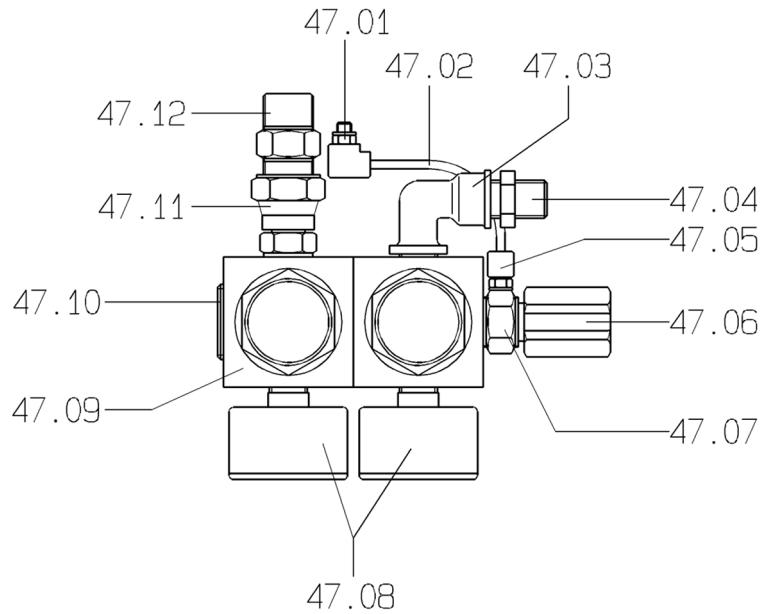


Bild:0641301E .tif+E1+E2 .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.





Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641301**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **26.05.09**



Typ D 105/75 -ohne Feder-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. | 0632966 | 1 | | Bügelgriff | handle | poignée |
| 2. | 0631927 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 3. | 0460370 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 4. | 0638523 | 1 | V,D,R | Führungsbuchse kpl. | guide bush assembly | coussinet complet |
| 5. | 0311375 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 6. | 0638522 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 7. | 0638538 | 3 | | Schraube | screw | vis |
| 8. | 0473367 | 2 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 9. | 0638523 | 1 | V,D,R | Führungsbuchse kpl. | guide bush assembly | coussinet cpl. |
| 10. | 0638515 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 11. | 0644611 | 1 | | Oberteil kpl. | cylinder head assembly | partie supérieure cpl. |
| 12. | 0638517 | 1 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube de prise d'air |
| 13. | 0631431 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 14. | 0644588 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom assembly | partie inférieure cpl. |
| 15. | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 16. | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 17. | 0639993 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 18. | 0638527 | 1 | | Dämmring | muffler | anneau insonorisant |
| 19. | 0638528 | 1 | | Lochblech | perforated steel sheet | tôle perforée |
| 20. | 0639994 | 3 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon de distance |
| 21. | 0638636 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 22. | 0629918 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 23. | 0638638 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 24. | 0638637 | 1 | | Bolzen | bolt | boulon |
| 25. | 0631431 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 26. | 0638639 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 27. | 0638518 | 1 | V,R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 28. | 0638516 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 29. | 0311359 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 30. | 0638519 | 1 | V,R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 31. | 0638636 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 32. | 0638529 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 33. | 0638565 | 1 | V,R | Steuerkolben kpl. | control piston assembly | piston de contrôle cpl. |
| 34. | 0631288 | 1 | | Reduziernippel | reducing nipple | raccord de réduction |
| 35. | 0638521 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube de prise d'air |
| 36. | 0639376 | 2 | | Scheibe | disc | disque |
| 37. | 0631431 | 4 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 38. | 0638404 | 2 | V,D,R | Nutring | lip seal | joint en U |
| 39. | 0630714 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 40. | 0638402 | 2 | | S-Ring | retaining ring | circlip |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641301**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **26.05.09**



Typ D 105/75 -ohne Feder-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 41. | 0630714 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 42. | 0310182 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 43. | 0638403 | 2 | | Buchse | bush | douille |
| 44. | 0638400 | 2 | V,R | Stößel kpl. | plunger cpl. | plongeur cpl. |
| 45. | 0638415 | 2 | | Scheibe | disc | disque |
| 46. | 0630809 | 2 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 47. | 0640518 | 1 | | Doppeldruckluftregler | dual air pressure regulator | régulateur double d'air comprimé |
| | | | | bestehend aus Pos.47.1-47.12 | consisting of pos. 47.1-47.12 | consistant en pos. 47.1-47.12 |
| 47.1 | 0640619 | 1 | | L-Steckverschraubung | L-plug-type fitting | L-vissage à fiche |
| 47.2 | 0489689 | 1 | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l'air comprimé |
| 47.3 | 0491144 | 1 | | Winkel | elbow | coude |
| 47.4 | 0412694 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 47.5 | 0634738 | 1 | | Steckverschraubung | plug-type fitting | vissage à fiche |
| 47.6 | 0640483 | 1 | V | Kugelhahn | ball valve | vanne |
| 47.7 | 0640517 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 47.8 | 0638002 | 2 | | Manometer | gauge | manomètre |
| 47.9 | 0634533 | 1 | V | Doppeldruckluftregler | dual air pressure regulator | régulateur double d'air comprimé |
| 47.10 | 0415243 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 47.11 | 0160172 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord de connexion |
| 47.12 | 0484970 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| | 0639997 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0639998 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | ohne Abbildung | not illustrated | sans illustration |
| | 0611891 | 1 | V | Sicherheitsventil | safety valve | soupage de sécurité |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
Typ D 105/75 -ohne Feder-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641301**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **26.05.09**



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

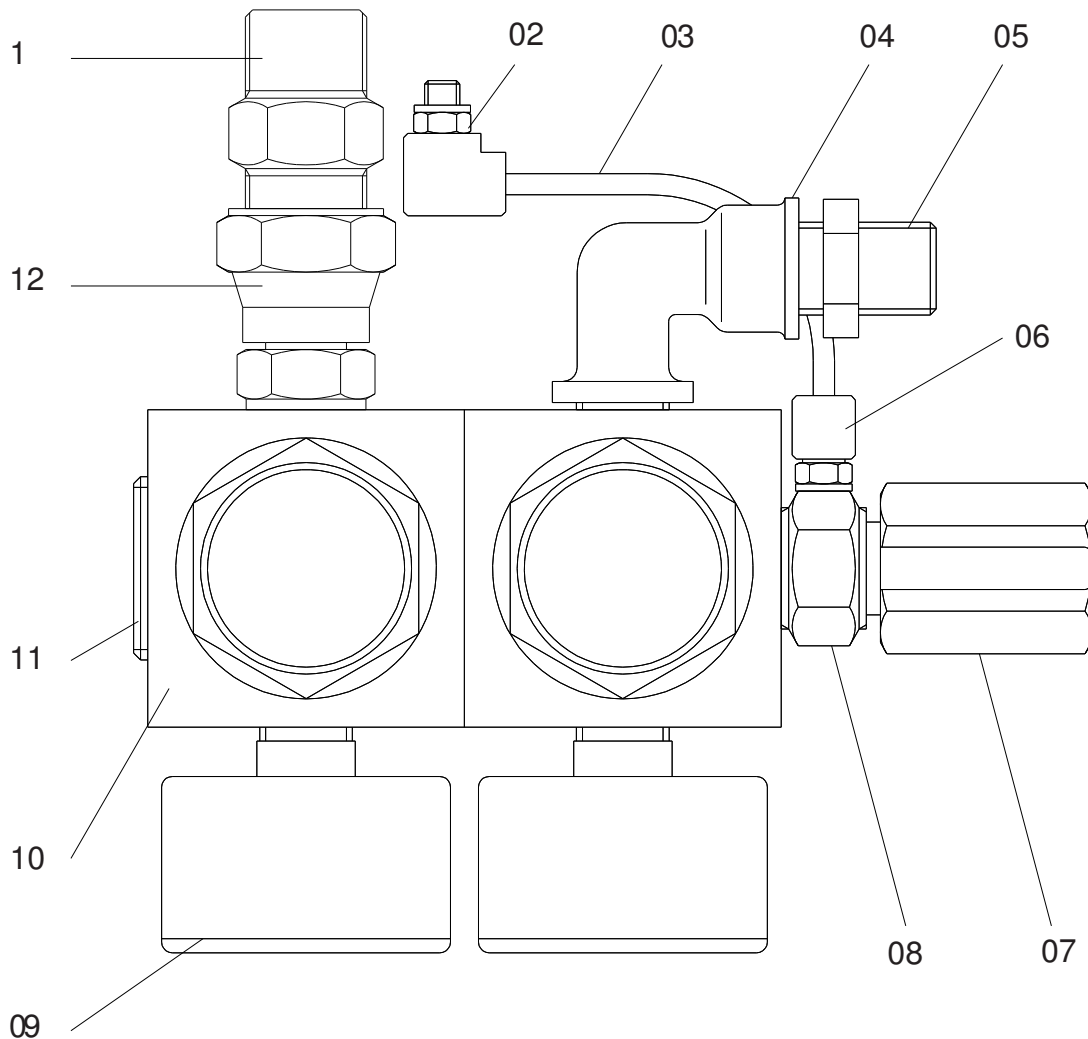
| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Doppeldruckluftregler kpl. • Dual Air Regulator assembly • Régulateur double d'air complét: - G 1/4" Air Combi -
 Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640518** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **06.04**



| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| 01 | 0484970 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 02 | 0640619 | 1 | | L-Steckverschraubung | L-plug-type fitting | L-vissage à fiche |
| 03 | 0489689 | 1 | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l' comprimé |
| 04 | 0491144 | 1 | | Winkel | elbow | coude |
| 05 | 0412694 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 06 | 0634738 | 1 | | Steckverschraubung | plug-type fitting | vissage à fiche |
| 07 | 0640483 | 1 | | Kugelhahn | ball valve | vanne |
| 08 | 0640517 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 09 | 0638002 | 2 | | Manometer | gauge | manomètre |
| 10 | 0644390 | 1 | | Doppeldruckluftregler | dual air pressure regulator | régulateur double d' air comprimé |
| 11 | 0415243 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 12 | 0160172 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | plateau jonction |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 40/75 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **25.03.08**

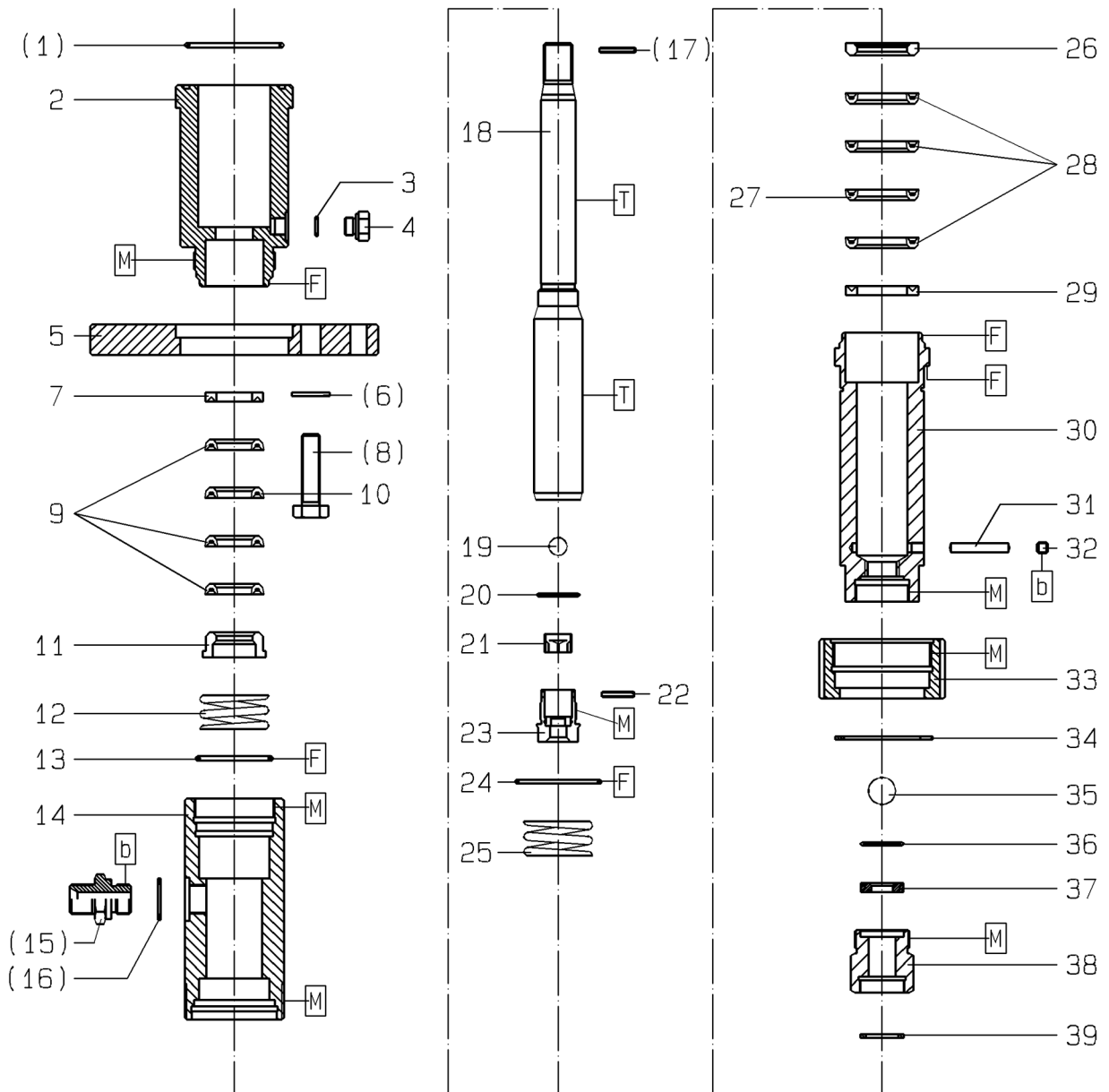


Bild:0634490E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 40/75 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **25.03.08**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|---|---|
| (1.) | 0311928 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 2. | 0634465 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête à haute pression |
| 3. | 0310239 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 4. | 0634481 | 1 | | Verschlussschraube | screw plug | vis de fermeture |
| 5. | 0634467 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| (6.) | 0460613 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 7. | 0634468 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| (8.) | 0461369 | 3 | | Schraube | screw | vis |
| | 0634492 | 1 | | Manschettensatz, Pos.9+10 | packing ring set ,pos.9+10 | jeu de joint ,pos.9+10 |
| 9. | 0633779 | 3 | V,R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 10. | 0633789 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 11. | 0634466 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 12. | 0634463 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 13. | 0218197 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 14. | 0634462 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| (15.) | 0634682 | 1 | | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| (16.) | 0611778 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| (17.) | 0460745 | 1 | R | Spannhülse | taper sleeve | goupille |
| | 0650189 | 1 | | Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.18-23 | dual piston cpl. consisting of pos.18-23 | double piston cpl. consistant en pos.18-23 |
| 18. | 0634464 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | piston double |
| 19. | 0490288 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 20. | 0603600 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 21. | 0606308 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 22. | 0460052 | 1 | R | Spannhülse | taper sleeve | goupille |
| 23. | 0214817 | 1 | | Ventilgehäuse kpl. | valve housing assembly | corps de vanne cpl. |
| 24. | 0634470 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 25. | 0634463 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 26. | 0633807 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | 0634491 | 1 | | Manschettensatz,Pos.27+28 | packing ring set,pos.27+28 | jeu de joints,pos.27+28 |
| 27. | 0633788 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 28. | 0633778 | 3 | V,R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 29. | 0634469 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 30. | 0634461 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cyindre de pression |
| 31. | 0487414 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 32. | 0471798 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 33. | 0634460 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | écrou de serrage |
| 34. | 0634480 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau S |
| 35. | 0463655 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 36. | 0603600 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 37. | 0415375 | 1 | | Ventilplatte | valve seat | siège |

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 40/75 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **25.03.08**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 38. | 0634477 | 1 | | Ventilschraube | valve screw | vis à soupape |
| 39. | 0218057 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| | 0634495 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0634496 | 1 | | Reparaturatz | repair kit | jeu de réparation |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |